

因相愛



攜手讚美



~ 2025 禧年「希望的朝聖者」
音樂會

地點

新北市新店區大坪林聖三堂
(新北市新店區寶安街 26 號：
捷運新店線大坪林站 2 號出口右迴轉直行)

時間

民國一一四年六月七日星期六 14:00~16:00



聯合演出：天主教佳播合唱團、天主教會台中教區聖采琪聯合弦樂團

指導單位：天主教台灣地區主教團社會傳播委員會

主辦單位：中華民國天主教之聲傳播協會

協辦單位：天主教台北總教區、天主教台中教區、天主教博愛基金會、天主教真理電臺、大坪林聖三堂





2025 因相愛攜手讚美--聯合音樂會
天主教佳播合唱團&天主教會台中教區聖采琪弦樂團

2025.06.07 14:00PM

新店大坪林聖三堂

一. **St. Gabriel Choir & St. Cecilia United String Orchestra/**
佳播合唱團&聖采琪聯合弦樂團 指揮/歐遠帆

Ola Gjeilo: **Identity & The Ground: Sanctus, Benedictus, & Agnus Dei**

耶羅: 〈本體與大地：聖哉經、祝福經、羔羊經〉選自《日出彌撒曲》第四樂章

二. **Tenor Solo/ 男高音獨唱** 男高音/邱奕強 鋼琴/毛凱妮

George Fredric Handel: **Comfort ye my people** from *Messiah*

韓德爾: 〈安慰我的百姓〉選自《彌賽亞》

三. **St. Gabriel Chamber Choir/ 佳播室內合唱團**

Zoltán Kodály: **Adventi ének**

柯大宜: 〈基督降臨歌〉

四. **Soprano Solo/ 女高音獨唱** 女高音/方逸珊 鋼琴/毛凱妮

Gabriel Urbain Fauré: **Pie Jesu** from *Requiem*

佛瑞: 〈慈悲耶穌〉選自《安魂曲》

五. **St. Gabriel Chamber Choir/ 佳播室內合唱團**

Orlando di Lassus: **Eccho**

拉素斯: 〈回聲〉

六. **St. Gabriel Choir/ 佳播合唱團**

1. Anton Bruckner: **Ave Maria**

布魯克納: 〈聖母頌〉

2. 王希凱詞/劉聖賢曲: 〈認識祢〉

~~~~~ INTERMISSION ~~~~~

七. **Cello ensemble/ 大提琴合奏**

1. Philip Paul Bliss/ Han-Ki Kim: **Saviour! Thy Dying Love**

布利斯: 《救主犧牲的愛》

2. Carole Neuen Rabinowitz: **Requiem of the peace**

雷賓諾維茲: 《和平安魂曲》

3. Joanna Borrett: **Panache**

博雷特: 《華麗曲》

八. **St. Cecilia United String Orchestra/ 聖采琪聯合弦樂團**

指揮/金忠先

1. Norman Leyden: **Serenade for String Orchestra**

萊登: 《絃樂小夜曲》

I. Prelude/ 前奏曲

II. Fugue/ 賦格

III. Nocturne/ 夜曲

IV. Cakewalk/ 步態舞

2. Franz Schubert: **Ave Maria**

舒伯特: 《聖母頌》

3. Karl Jenkins: **Palladio** – Concerto Grosso For Strings

詹肯斯: 《帕拉迪歐-給弦樂的大協奏曲 第一樂章》

九. **St. Gabriel Choir & St. Cecilia United String Orchestra/**

**佳播合唱團&聖采琪聯合弦樂團**

指揮/金忠先

Ola Gjeilo: **The City: Credo** from *Sunrise Mass*

耶羅: 〈城市: 信經〉選自《日出彌撒曲》第三樂章



## 天主教佳播合唱團

### 藝術總監暨指揮 / 歐遠帆



生於臺灣新竹。聲樂啟蒙於楊兆禎，曾先後師事蔡順美、李靜美、陳榮光、鄭仁榮、唐鎮等教授；1990 赴美國南加州大學深造並獲音樂藝術博士。回國後仍繼續在臺北市立大學服務，曾任音樂系系主任、學生事務長、人文藝術學院代理院長、教務長、學術副校長；現為臺北市立大學音樂系兼任教授。除持續合唱教學與研究工作外，也積極參與高等教育評鑑、雙語教學和藝術與人文教科書編撰。曾長期擔任臺北市立大學音樂系合唱團指揮逾 20 年，2007 年開始擔任佳播指揮暨藝術總監，至今已超過 15 年。

## 鋼琴/毛凱妮 Kai-ni Mao



畢業於臺北市立教育大學（現為臺北市立大學）音樂藝術研究所鋼琴演奏組、臺北市立師範學院音樂教育學系，由葉秀勤老師、羅珮尹教授啟蒙，曾受王穎、周淑斐、劉惠芝等教授指導，師事歐玲如教授。

就學期間勤奮向學成績優異，曾榮獲多項獎助學金；喜歡音樂、熱愛教學，鋼琴、樂理升學及興趣培養教學經歷豐富，近年多投身於鋼琴教學及伴奏，常為各年段之學習設計規劃課程，也於各種演出、比賽及考試擔任伴奏，均獲好評。

### 近年演出經歷：

2024 年 11 月 擔任佳播聖詠團“永恆之光”音樂會伴奏及獨奏於大坪林聖三堂演出

2024 年 04 月 擔任佳播聖詠團“經典聖樂之旅九—陽光與希望”音樂會伴奏於中山堂演出

2024 年 02 月 擔任佳播聖詠團“經典聖樂之旅九—陽光與希望”音樂會伴奏於衛武營表演廳演出

2022 年 08 月 擔任佳播聖詠團“經典聖樂之旅七—奇異恩典”音樂會伴奏於中山堂演出

2020 年 09 月 擔任佳播聖詠團“年度公演—萬民詠唱”音樂會伴奏於新北市藝文中心演藝廳演出



## 女高音/方逸珊



15歲接觸聲樂歌唱，學習2年半；過了30年至退休後又重拾聲樂興趣，於北市社區大學學習美聲歌唱迄今5年。1999年國軍第六屆金笙獎最佳歌手，2022年衛武營第三屆《衛武營歐普拉 *Let's Opera*》素人歌劇演唱甄選決賽，2023年8月參與《波希米亞人》歌劇於台北國家音樂廳演出，2024年6月台北湖光教會音樂會演唱〈月亮頌〉（選自歌劇《水仙女》*Rusalka*）及〈花之二重唱〉（選自歌劇《拉克美》*Lakmé*），2024年經甄選參與北市交年度歌劇《波希米亞人》合唱歌手，10月於臺北表演藝術中心大劇院演出。

## 男高音/邱奕強



國立臺灣師範大學機電科技學系畢。逾十年歌唱經歷。自高中加入合唱團後，對合唱音樂發展出強烈熱誠。前福爾摩沙合唱團、國立實驗合唱團、拉緯人歌手團員。2016、2017年世界青年合唱團(World Youth Choir)臺灣代表。擁有長期帶領音樂指導及演出的經驗。曾任武陵高中合唱團學生指揮、師大合唱團音樂組長、福爾摩沙青年合唱團團長。現為保險經紀人業務及自由音樂工作者。

(2013年福爾摩沙青年合唱團團長專訪：<https://ppt.cc/fERqtx>)



## 天主教佳播合唱團

1980 年一群愛好聖樂演唱的輔大神父、修女與同學們的集結下錄製了《主日詠讚》錄音帶，佳播聖詠團也於焉成立。四十多年來，佳播除了應邀為教會團體錄製所需的作品外，也舉辦音樂營，並在各地彌撒中獻唱，推廣在地的聖樂。陸續完成的錄音包括：《太陽歌》、《乾坤揭主榮》、《醒來吧！我心》、李振邦與劉志明的《彌撒曲》、聖樂小品《我靈讚頌主》…等。

為了在音樂專業上更進一步，佳播邀請助理指揮及聲樂老師強化音樂基礎訓練與聲樂演唱技巧。並自 2000 年開始，每年或二年一次的大型演唱會《經典・聖樂之旅》，系列演唱古典大師，如韓德爾、巴哈、莫札特…等的創作外，及臺灣音樂家，如李振邦、劉志明、江文也、蕭泰然…等的宗教作品，以期讓教友與現場觀眾們能以更寬廣的視野走進信仰中。近年，演唱會也加入些雅俗共賞的非聖樂曲目，期能吸引更多教外朋友。2024 年佳播跨過濁水溪到高雄衛武營演出，把經典聖樂的聲音帶給南部的信友與觀眾。同時也展開跨宗教的合作，邀請八角塔府城合唱團與我們共同演出，期許擦出更多美麗的火花。



## 團員

Soprano 1：王如至、方逸珊、林純惠、林萌先、林麗正、廖錫琴、顏 瑜\*

Soprano 2：王冰潔、溫慧君\*\*、陳文瑾、陳琦玲、梁嘉寶、蔡如凰、鄭嘉芝、蔣欣欣、蕭慧霓、龔文妮

Alto 1：巫龍女、宋梅暖、吳世芬、洪潔芳、陳幸宜、黃家音、雷惠娟\*、劉莉娟、劉彥君

Alto 2：李道揚、宋逢欣、何佩玲、周孝莉、黃雪蓮、張寶榆、張惠珍、  
趙心怡\*\*、蔡尚志

Tenor 1：王迎藍、王曉漢、江榮凱、邱奕強\*、蔡震山

Tenor 2：吳蘭耕、楊文煒\*\*、劉家瑄、潘國禎、龔正

Bass 1：曲光中、林麗雲、胡家銘、康基祐♣、黃康齡、鍾明柱\*

Bass 2：宋周奇、周思民\*\*、吳廣印、黃詩祺♣、戴 文

(\*第一聲部長、\*\*第二聲部長、♣協演)



## 天主教會台中教區聖采琪聯合弦樂團

音樂總監暨指揮/金忠先 Zhongxian Jin



**國際知名小提琴演奏家及室內樂教育家** 1985-2001 年星海音樂學院管弦系擔任小提琴副教授。2001 年移民紐西蘭。2002 年應邀紐西蘭威靈頓國家音樂學院 (NZSM) 指導小提琴、中提琴以及室內樂。2013 年特聘為中國廣州-暨南大學藝術學院客座小提琴教授，每年定期應邀赴台灣師範大學音樂學系、高雄師範大學音樂學系、中國廣東中山英皇音樂中心講授大師班及指導室內樂和弦樂四重奏。2004 年成立紐西蘭 AROHA String Quartet (ASQ 弦樂四重奏) 並擔中提琴手。2015 年七月與 ASQ 在紐西蘭首都威靈頓創辦第一屆 IMA 國際室內樂音樂節，至今已成功舉辦十屆盛事，備受矚目。2018-2024 年與 ASQ 弦樂四重奏及中山英皇音樂中心聯合舉辦四屆 IMA 國際室內樂藝術節。

## 聖采琪聯合弦樂團 ~為愛與音樂而存在的台灣弦樂團~

音樂是雙倍的祈禱，以音樂為媒介，藉由天人之間對話領受上主無條件的愛與包容，並為社會帶來希望與和平。  
—天主教會台中教區蘇耀文主教

我們在天主的愛當中與萬有相遇，一起同道偕行。渾沌、洗禮、沉潛與淬鍊是我們樂團最佳的寫照，而這一切的努力，就是為了建立愛的核心價值，這也是聖采琪聯合弦樂團與其他樂團最大的差異。  
—聖采琪聯合弦樂團創團團長蔣宛瑾博士

我們是一群非專業的演奏家，但我們卻選擇用最專業的態度來面對所有挑戰，我們不完美，但我們依然可以精彩。  
—聖采琪聯合弦樂團客座指揮金忠先老師

### 弦樂團簡介

聖采琪弦樂團於 2018 年 7 月，在美國瑪利諾會神父安德森會長(Fr. Kurt J. Anderson)的指導下成立於沙鹿天主堂，隨後於 2021 年結合耶穌救主主教座堂弦樂團、西屯天主堂弦樂團與逢甲立德中心弦樂團，共同組成「聖采琪聯合弦樂團」，隸屬於天主教會臺中教區。聖采琪聯合弦樂團秉持「以音樂傳遞愛、希望、和平」的發展目標，期盼透過音樂來分享天主的愛，讓不分男女老幼的音樂愛好者不僅有機會實現弦樂演奏的夢想，更能從彼此合作的演奏中體會天主愛的共融。

聖采琪聯合弦樂團招收對象不論年齡、專業程度或宗教信仰，而是只要對音樂有興趣且認同樂團的理念，都可以來參加。這也造就了團員組成的多元化，舉凡從小學生到退休人士，或從初學者到比賽獲獎者均融合在樂團成員中。目前本樂團有近百位團員，包含中部地區音樂科班學子、具弦樂演奏能力之愛樂人士，以無指揮弦樂團演出形式培訓團員。本樂團擅長的樂曲涵蓋巴洛克、古典、浪漫、現代與台灣民謠，並常受邀至各地擔任演出嘉賓，廣受好評。

### 重要事紀及演出成果

- 2024 年 12 月，舉辦「聖采琪惜恩傳愛音樂會」於臺中國家歌劇院小劇院。
- 2024 年 8 月，舉辦「聖采琪星空傳愛音樂會」於臺中國家歌劇院大劇院。
- 2024 年 8 月，舉辦「聖采琪仲夏傳愛音樂會」於臺中國家歌劇院中劇院。
- 2024 年 7 月，舉辦「聖采琪仲夏傳愛音樂會」於衛武營表演廳。
- 2023 年 7 月，舉辦「國際聖采琪仲夏之夜音樂會」於國立臺中教育大學寶成廳。
- 2023 年 7 月，舉辦「聖采琪獨奏音樂會」於大墩文化中心演講廳。
- 2023 年 7 月，舉辦「聖采琪仲夏之夜音樂會」於臺中國家歌劇院小劇場。
- 2023 年 6 月，駐團音樂家受邀打里生活演出「2023 樂弦鋼琴三重奏音樂會」。
- 2022 年 8 月，舉辦「2022 聖采琪國際音樂會」於台中中山堂。
- 2020 年 7 月，第一屆聖采琪音樂營的音樂成果發表會於靜宜大學舉行。
- 2019 年 11 月，於臺中市政府參與「國際志工親善大使」音樂演出。
- 2018 年 11 月，於臺中市政府參與「2018 國際志工親善大使團成果發表會」演出。

沙鹿聖采琪弦樂團正式展開一連串的音樂會，透過合唱、弦樂演奏的方式，傳遞愛、希望與和平到每個角落。







**聖采琪**  
**I LOVE JESUS**  
**I LOVE CECILIA**  
**I LOVE MUSIC, OH YEAH!**

聖采琪聯合弦樂團演出者名單

指揮/金忠先教授

Violin I

吳昕叡 Winston Wu、黃聿妍 Melody Yu-Yan Huang、蔡 綺、張立煦、  
吳錦鳳、黃碧珍、張雅婷、李玉如、鄭之棻\*、Ansel

Violin II

張惜晨、張若婉 Veronica Chang、何業婷\*、鄒繼礎、王景苙、  
李之煦 Brooklyn Lee、林欣融 Sara、黃舒涓、王羽婕、莊宛欣、謝嘉苾\*

Viola

吳昕媛 Stephanie Wu、黃聿玄 Lucas Yu-Hsuan Huang、黃映涵、黃宥霖  
\*、高瑞思、周紫瑩、張詠詠\*

Cello

蘇映鴻 Ying-Hung Su、洪將耀 Brilliant L.Hung、洪疆富 Richmond  
L.Hung、高凱柔、王凱弘、陳惠婷、龍韋杉、黃慧如、李忻妮\*、蔣宛瑾  
Sabrina Chiang\*

Double Bass

黃君勝、劉瑜婷\*

## 《日出彌撒曲》*Sunrise Mass*

Ola Gjeilo (1978- )

挪威當代作曲家耶羅畢業於奧斯陸音樂學院（The Norwegian Academy of Music），並於 2006 年取得美國茱莉亞音樂學院（The Juilliard School）作曲碩士，目前定居美國紐約。擅長創作鋼琴曲、管弦樂曲及合唱作品。

《日出彌撒曲》雖保留了拉丁文彌撒的傳統結構和語言，但作曲家特別為每個樂章加入英文標題，型塑整首彌撒曲的行進方向：從天堂走向大地的形而上之旅。在音樂發展上，從透明且遼遠漸進到貼近土地、從朦朧純淨漸開展為情感豐富且戲劇性的張力，最終達到溫暖與穩定。就如同人類從孩童漸長為成人的過程，因此整部彌撒曲可視為一段靈性的成長旅程。

本場音樂會將演出《日出彌撒曲》第三樂章〈城市：信經〉(*The City: Credo*)，第四樂章〈本體與大地：聖哉經、祝福經、羔羊經〉(*Identity & The Ground: Sanctus, Benedictus, & Agnus Dei*)。音樂旅程表達的是透過沉重、黑暗和無情的城市歷程，進而探索並深思回歸至大地的和平、安寧和解脫。

### 第三樂章〈城市：信經〉*The City: Credo*

共九個段落的長大樂章由弦樂團以推進式斷奏開啟，模擬匆促繁忙的都會活動。接著合唱團由男聲的 D 小調開始，以厚重深沉帶出與前兩樂章強烈對比；在持續推進的弦樂襯托下女聲的加入，帶入繽紛多彩的和諧。樂曲進行至第五段「*crucifixus*」（被釘十字架）時，引用第一樂章的主題開展此樂章的高潮，人聲以延長節奏與弦樂的快速、尖銳且不懈的狂怒形成能量的平衡，營造出悲痛且破碎的氛圍；直至第六段「*resurrexit*」（復活）音樂從漸增強的音量、漸緊密的和聲張力與上行的音符，象徵復活的希望與重生；樂章第七段再次回到最初的動機，合唱以長音唱誦與弦樂團的快速推進形成對比；樂曲末段則以堅定但溫柔的和聲與持續且快速的弦樂伴奏抗衡，宛如電影配樂般極具戲劇張力至結束。（\* 本段拉丁歌詞採用彌撒中使用的尼西亞信經）

### 第四樂章〈本體與大地：聖哉經、祝福經、羔羊經〉

*Identity & The Ground: Sanctus, Benedictus, & Agnus Dei*

作曲家賦予本樂章與第一樂章 *Kyrie* 開端完全一致的素材，弦樂部分以小提琴獨奏，表現渴望、探索與深思，象徵「自我意識」的覺醒，因此被命名為〈本體〉。作者將樂

章的中段表徵為解脫、安穩及回歸，在經歷第三樂章的緊張與暗沉後，*The Ground* 來到終點，像是回到大地：人類與大地合而為一，彷彿帶來喘息與希望、真實與平靜。接著樂曲進入靜謐的 *Dona Nobis*（求主賜我們平安）以和緩且溫柔的降 E 大調進入終止樂段，傳達經歷整個旅程後，最終到達了一種平靜與堅定的力量感，成為絕對平靜、寧靜與釋懷的所在，表現出充滿希望與光輝。



### 第三樂章 城市：信經

| 拉丁原文                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 原文直譯版                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 天主教語順版                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Credo in unum Deum;<br/>Patrem omnipotentem,<br/>factorem coeli et terrae,<br/>visibilium omnium et invisibilium.</p> <p>Et in unum Dominum Jesum<br/>Christum,<br/>Filium Dei unigenitum,<br/>Et ex Patre natum ante omnia<br/>saecula.</p> <p>Deum de Deo, lumen de lumine,<br/>Deum verum de Deo vero,<br/>Genitum non factum,<br/>consubstantialem Patri:<br/>per quem omnia facta sunt.</p> <p>Qui propter nos homines,<br/>et propter nostram salutem<br/>descendit de coelis.<br/>Et incarnatus est de Spiritu Sancto<br/>ex Maria Virgine: et homo factus est.</p> <p>Crucifixus etiam pro nobis<br/>sub Pontio Pilato,<br/>passus et sepultus est.</p> <p>Et resurrexit tertia die<br/>secundum Scripturas.<br/>Et ascendit in coelum:<br/>sedet ad dexteram Patris.</p> <p>Et iterum venturus est cum gloria,<br/>judicare vivos et mortuos:<br/>cujus regni non erit finis.</p> <p>Credo in Spiritum Sanctum,<br/>Dominum, et vivificantem:<br/>qui ex Patre Filioque procedit.<br/>Qui cum Patre et Filio simul<br/>adoratur et conglorificatur:<br/>qui locutus est per Prophetas.</p> <p>Et unam sanctam<br/>catholicam et apostolicam<br/>Ecclesiam.<br/>Confiteor unum baptisma,<br/>in remissionem peccatorum.<br/>Et expecto resurrectionem<br/>mortuorum et vitam venturi saeculi.</p> <p>Amen.</p> | <p>我信唯一的天主<br/>全能的聖父<br/>天地的創造者<br/>無論有形無形</p> <p>我信唯一的主耶穌基督<br/>天主的獨生子<br/>在萬世之前由父所生</p> <p>出自天主的天主，出自光明<br/>的光明，出自真天主的真天主，<br/>由父所生而非後天所造<br/>與父同質同體<br/>萬物都是藉著他創造的</p> <p>祂為了我們人類<br/>並為了我們的救贖<br/>祂從天上降下<br/>祂是聖神的化身<br/>來自純真瑪利亞：成為人</p> <p>為我們被釘在十字架上<br/>在般雀比拉多的統治下<br/>祂遭受苦難並被埋葬</p> <p>第三日祂復活了<br/>依據聖經所言<br/>祂升上了天：<br/>祂坐在天父的右手邊</p> <p>祂將帶著光榮再度來臨<br/>審判生者死者<br/>祂的國度永無止盡</p> <p>我信聖神<br/>主，生命的賦予者：祂是從<br/>父和子而來。祂和父與子一<br/>起受到人們的崇敬與讚美<br/>透過先知發言</p> <p>我信一個神聖的<br/>大公教會與使徒教會<br/>我承認的洗禮只有一個<br/>為了赦免罪孽<br/>我等待死者的復活<br/>以及來世的生活</p> <p>阿們</p> | <p>我信唯一的天主<br/>全能的聖父，天地萬物，無論<br/>有形無形都是祂所創造的</p> <p>我信的唯一的主耶穌基督<br/>天主的獨生子，祂在萬世之<br/>前，由聖父所生。</p> <p>祂是出自天主的天主，<br/>出自光明的光明，<br/>出自真天主的真天主<br/>祂是聖父所生，而非聖父所<br/>造。與聖父同性同體<br/>萬物是藉著祂而造成的</p> <p>祂為了我們人類<br/>並為了我們的得救<br/>從天降下<br/>祂因聖神由童貞瑪利亞<br/>取得肉軀，而成為人</p> <p>祂在般雀比拉多執政時<br/>為我們被釘在十字架上<br/>受難而被埋葬</p> <p>祂正如聖經所載<br/>第三日復活了<br/>祂升了天<br/>坐在聖父的右邊</p> <p>祂還要光榮地降來<br/>審判生者死者<br/>祂的神國萬世無疆</p> <p>我信聖神<br/>祂是主及賦予生命者<br/>由聖父聖子所共發<br/>祂和聖父聖子，同受欽崇，同<br/>享光榮，祂曾藉先知們發言</p> <p>我信唯一、至聖、至公<br/>從宗徒傳下來的教會<br/>我承認赦罪的聖洗<br/>只有一個<br/>我期待死人的復活<br/>及來世的生命</p> <p>阿們</p> |

第四樂章 本體與大地：聖哉經、祝福經、羔羊經

| 拉丁原文                                                                                                                                | 原文直譯版                                             | 天主教語順版                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Sanctus, Sanctus, Sanctus,<br>Dominus Deus Sabaoth.                                                                                 | 聖聖聖<br>上主，萬軍之神                                    | 聖聖聖<br>上主，萬有的主                                     |
| Pleni sunt coeli et terra gloria<br>tua.<br>Osanna in excelsis.<br>Benedictus qui venit in nomine<br>Domini.<br>Osanna in excelsis. | 天地之間充滿祢的榮耀<br>賀撒納至高之處<br>奉主名來的<br>當受稱頌<br>賀撒納至高之處 | 祢的光榮充滿天地<br>歡呼之聲響徹雲霄<br>奉主名而來的<br>當受讚美<br>歡呼之聲響徹雲霄 |
| Agnus Dei,<br>qui tollis peccata mundi,                                                                                             | 天主羔羊<br>祢是除去世人罪孽的主                                | 除免世罪的天主羔羊                                          |
| Dona nobis pacem.                                                                                                                   | 賜予我們平安                                            | 求祢賜給我們平安                                           |

## 安慰我的百姓 選自《彌賽亞》

*Comfort ye my people from Messiah*

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

韓德爾是巴洛克時期最具影響力的作曲家之一，出生於德國，後定居英國，並以卓越的歌劇、神劇和器樂作品聞名於世。創作於 1741 年、僅用了 24 天便完成的《彌賽亞》是他最偉大的作品之一，當時韓德爾正面臨歌劇事業衰落，轉而創作英語神劇。

《彌賽亞》的文本由 Charles Jennens 根據《聖經》編寫，涵蓋了耶穌的預言、降生、受難、復活以及最終的榮耀。這部作品於 1742 年首演時便獲得巨大的成功，也成為西方音樂最受歡迎和最重要的宗教音樂之一。

「彌賽亞」就是「救世主」之意。整部《彌賽亞》分成三個部份。本次演唱的〈你們要安慰我的百姓〉即為第一部分的第一首歌曲。男高音以宣敘調 “Comfort ye, comfort ye my people” 開啟整部《彌賽亞》，歌詞取自《舊約·依撒意亞先知書》第 40 章第 1-3 節。這段經文寫出從審判到安慰的轉變、預示上主將結束子民的苦難並赦免他們的罪孽、也預言彌賽亞的來臨將帶來最終的安慰和救贖。歌詞中提到的「耶路撒冷」不僅是地理上的聖城，更象徵著上主的子民。作為《彌賽亞》的開場，本曲以莊重而舒緩的音樂奠定了整部作品的基調。男高音以溫暖而充滿希望的語氣演唱，旋律線條悠長而富有情感，傳達出歌詞中安慰和期盼的信息。本曲雖是宣敘調的形式，但旋律性較強，有效地將聽眾帶入《彌賽亞》的宏大敘事之中，預示著即將到來的救贖和希望，也為整部神劇的核心訊息作莊嚴地宣告。（中文聖經取自董思高聖經中心）

Comfort ye, comfort ye my people,  
saith your God;  
speak ye comfortably to Jerusalem;  
and cry unto her,  
that her warfare is accomplished,  
that her iniquity is pardoned.  
The voice of him that crieth in the wilderness,  
Prepare ye the way of the Lord,  
make straight in the desert a highway for our God.

你們要安慰，安慰我的百姓吧。  
你們的天主說；  
你們應向耶路撒冷說寬心的話，  
並向她宣告：  
她的苦役已滿期，  
她的罪債已被赦免。  
有一個呼聲喊說，  
你們要在曠野中預備上主的道路。  
在荒原中為我們的天主修平一條大路！

## 基督降臨歌 *Adventi ének*

Zoltán Kodály (1882-1967)

此曲為匈牙利作曲家柯大宜於 1943 年創作的聖樂作品。他是一位兼具民族情懷與現代音樂教育理念的大師，一生致力於從匈牙利民間歌謠與宗教傳統中汲取靈感。他相信音樂應根植於人民的語言與情感之中，除了作曲家與民族音樂學家身分之外，他更創立「柯大宜教學法」，深遠地影響了全球音樂教育。由於旋律簡樸、節奏穩定，〈基督降臨歌〉這首歌也在他的音樂教育中扮演重要角色，常被作為訓練學生內在聽覺（inner hearing）與合唱技巧的素材。

*Veni, Veni Emmanuel* 是一首源自中世紀的聖詠，歌詞取自依撒意亞先知書中的默西亞預言，描述了眾人對救世主的渴望和期待。本曲採用匈牙利傳統旋律，並融合了葛利果聖歌的風格，使整首歌充滿了中世紀教會音樂的神聖氣息。作品以四聲部混聲合唱形式呈現，運用簡約的和聲與無伴奏方式演繹，不僅是宗教音樂，更是一種對靜謐、內省、與信仰堅持的呼應。這幾段經文構成了依撒意亞先知書中對默西亞角色最具代表性的描繪——從降生、使命、受難與光榮復活。

|                                                                                                                                                     |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Veni, veni Emmanuel, captivum solve Israel,<br>qui gemit in exilio, privatus Dei Filio.<br>Gaude, Gaude! Emmanuel nascetur pro te, Israel.          | 來吧，來吧，厄瑪奴耳釋放被擄的以色列<br>他在被擄中哀號遠離了上主的兒子<br>歡欣吧！厄瑪奴耳將為你而誕生，以色列  |
| Veni, O Jesse Virgula; ex hostis tuos ungula,<br>de spectu tuos tartari educ et antro barathri.<br>Gaude, Gaude! Emmanuel nascetur pro te, Israel.  | 來吧，葉瑟的根苗，祢要擊敗仇敵<br>救祢的子民脫離地獄的深淵與黑暗的權勢<br>歡欣吧！厄瑪奴耳將為你而誕生，以色列  |
| Veni, veni, o Oriens solare nos adveniens;<br>Noctis depelle nebulas, dirasque mortis tenebras.<br>Gaude, Gaude! Emmanuel nascetur pro te, Israel.  | 來吧，東方皓光照耀我們，將降臨的光<br>驅散黑夜的迷霧和死亡之夜的恐怖黑暗<br>歡欣吧！厄瑪奴耳將為你而誕生，以色列 |
| Veni, Clavis Davidica; regna reclude caelica;<br>fac iter tutum superum, et claude vias inferum.<br>Gaude, Gaude! Emmanuel nascetur pro te, Israel. | 來吧，達味的鑰匙打開天國的大門<br>為我們鋪平往天國的路關閉通向陰間之路<br>歡欣吧！厄瑪奴耳將為你而誕生，以色列  |
| Veni, veni Adonai, qui populo in Sioni<br>legem dedisti vertice, in majestate glorie.<br>Gaude, Gaude! Emmanuel nascetur pro te, Israel.            | 來吧，主啊，祢在西乃山賜法律給子民<br>在榮耀與威嚴中降臨山巔<br>歡欣吧！厄瑪奴耳將為你而誕生，以色列       |
| Amen                                                                                                                                                | 阿們                                                           |



## 慈悲耶穌 選自《安魂彌撒曲》

*Pie Jesu from Requiem*

Gabriel Faure (1845-1924)

法國作曲家佛瑞的《安魂曲》無其他作曲家的戲劇張力與氣勢，反而選擇祥和溫馨、平靜虔誠的曲調來歌頌誠懇與寬恕的禱告。1885 年動筆寫作此曲，適逢佛瑞父親去世，1888 年首演前母親也離世，在此情形下似乎順理成章成為悼念雙親而寫，但是佛瑞卻表明寫作動機是為了自我滿足。他本人曾表示過：「...我對死亡的看法是一種快樂的救贖希望、一種能觸及永恆的未來，而不是為了逝去的人哀傷...」。

〈慈悲耶穌〉是向上主祈禱，祈求永恆安息；簡言之，是一首虔誠的祈禱曲，聖潔的高音、念念有詞的祈禱，都不需跳躍澎湃的曲調。此曲是寫給女高音的獨唱曲，音域範圍不大再加上相似的音型與模進的樂句展現真誠懇摯的恭敬。曲式為 ABA，A 段樂句維持於五度的空間（如 Do 到 Sol），人聲如此，伴奏更是簡單到引人留意。B 段旋律再度壓縮到更小的空間，上下兩度的音域，猶如祈禱唸誦一般，作曲家以旋律暗喻了經文的意義，更加提升整體文詞的意境。

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Pie Jesu Domine,                    | 慈悲的主耶穌      |
| dona eis requiem, dona eis requiem, | 賜他們安息，賜他們安息 |
| Pie Jesu Domine,                    | 慈悲的主耶穌      |
| dona eis requiem, dona eis requiem, | 賜他們安息，賜他們安息 |

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Dona eis domine, dona eis requiem, | 賜他們安息，賜他們安息 |
| sempiternam requiem,               | 永遠的安息       |
| sempiternam requiem,               | 永遠的安息       |
| sempiternam requiem.               | 永遠的安息       |

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Pie pie, Jesu, pie Jesu Domine, | 慈悲的主耶穌，慈悲的主耶穌 |
| dona eis, dona eis,             | 賜給他們，賜給他們     |
| sempiternam requiem,            | 永遠的安息         |
| sempiternam requiem.            | 永遠的安息         |

## 回聲 *Oh La, O che bon eccho*

Orlando di Lasso (1532-1594)

作曲家拉索生於比利時，12 歲赴義大利受教育，曾在義大利、法國與德國工作，是文藝復興晚期福萊樂派的代表作曲家之一。作品有二千餘首，包括宗教與世俗音樂，大多是聲樂作品，如：彌撒曲、經文歌、藝術歌曲、牧歌、香頌...等，此首〈回聲〉即為其知名合唱曲。

文藝復興晚期是複音音樂發展的頂峰，「卡農」為複音音樂的對位模仿技法，因輪唱是一種卡農，本曲即為呈現聲音迴盪山谷的輪唱作品。〈回聲〉以兩團混聲合唱交替吟唱，第一團先唱「導句」，第二團則緊跟在後模仿相同音高並稍減低音量模擬山谷中聲音迴盪的聽覺感受。此曲結合音樂與歌詞的趣味，一氣呵成展現回聲效果，饒富趣味！

O la, o che bon echo!  
Pigliamo ci, piacere!  
Ha ha ha ha ha, ridiamo tutti!

天哪！那麼美妙迴聲！  
我來試試，你好！  
哈哈哈哈哈！一起笑開懷。

O bon compagno! Che vuoi tu?  
Voria che tu cantassi una canzona.  
Perchè? Perchè sì? Perchè no?  
Perchè non voglio. Perchè non vuoi?  
Perchè non mi piace!

我的好伙伴，你到底要怎樣？  
我要你為我唱一首歌！  
為什麼？為什麼是我唱？為什麼不唱？  
我不想唱，你為何不想唱？  
因為我不想唱！

Taci dico! Taci tu!  
O gran poltron! Signor, sì!  
Orsu non più! Andiamo!

給我閉嘴啦！你才閉嘴啦！  
大笨蛋！先生，是啦！  
好了好了！走了，不跟你玩了！

Addio bon echo! Addio bon echo!  
Rest' in pace! Basta! Basta! Basta! Basta!

我的好回聲，再見囉！  
安心休息吧！罷了！夠了！心滿意足了！

## 聖母頌 *Ave Maria*

Anton Bruckner (1824-1896)

布魯克納出生在奧地利虔誠的天主教家庭，以創作交響曲、彌撒曲與經文歌著稱，是浪漫派中後期作曲家。其音樂特色為複雜和聲、自由曲式，表現內心深處的情感等。布魯克納的聲樂作品與宗教信仰密不可分，一生共寫過三首〈聖母頌〉，今天所演唱的這首是 1861 年為了慶祝他所指揮的合唱團成立十六週年而譜寫。布魯克納經常性的重複地修改已完成的作品，造成他的作品版本眾多，所以產生了音樂學中著名的「布魯克納難題」(The Bruckner Problem)。

這首〈聖母頌〉是七部混聲無伴奏合唱曲，歌詞取自聖母經。一開始的女聲三部合唱宛如天使之聲，讚頌救主耶穌之母瑪利亞，之後男聲四部的“Jesus”一層層漸堆疊到全體跨越三個八度音域的大三和弦，表達內心對上主無止盡的呼喊，也祈求聖母為了世間的罪人向上主祈禱。第二段始於三次音量漸增的「聖母瑪利亞」，之後逐步將音樂帶向寧靜的意境，更於「求你現在和我們臨終時，為我們罪人祈求上主」表達內心懺悔與期望的同時，以無盡的祈禱之情再次闡述對聖母瑪利亞的敬禱。

Ave Maria, gratia plena,  
Dominus tecum,  
benedicta tu in mulieribus,  
et benedictus  
fructus ventris tui Jesus.  
Sancta Maria, Mater Dei,  
ora pro nobis peccatoribus,  
nunc et in hora mortis nostrae.  
Amen.

萬福瑪利亞，妳充滿聖寵，  
主與妳同在。  
妳在婦女中受讚頌，  
同受讚頌的  
是妳的親子，耶穌！  
天主聖母瑪利亞  
求妳現在和我們臨終時  
為我們罪人祈求天主，  
阿們

## 認識祢

王熙凱詞/劉聖賢曲

作曲家劉聖賢臺灣屏東人，畢業於交通大學音樂研究所音樂科技組，東吳大學音樂系主修鋼琴。創作包含藝術音樂與商用音樂，並致力於臺灣民謠作品改編為管弦樂版本，由長榮交響樂團長期於各地演出。商用音樂合作對象包括舞蹈團、劇場、電視節目、唱片、遊戲配樂、廣告音樂等；藝術音樂創作擅長管弦樂、室內樂、擊樂、獨奏樂器與聲樂之作品。現為臺南藝術大學應用音樂學系專任助理教授、高雄室內合唱團藝術總監、巴洛克獨奏家樂團作曲家...等。

此曲是一首富有生命見證力量的基督教詩歌。在人生的旅途中，經歷了多少的跌宕起伏，黑暗迷霧中，我們渴望有良師益友的引導～此曲宣告了：主耶穌就是我們心中渴望著的那一位！樂曲結構為反覆的ABAB曲式，第一段主歌中描繪人生前路如同被迷霧籠罩，心靈徬徨無助；第二段形容正處人生幽谷，卻仍心存一線希望，便是對「永恆天堂」的渴望！第三段為此曲的核心，真正「認識祢」之後，人生有方向，有光明；第四段則宣告了「信德」，因有主方能不被恐懼、混亂所束縛，核心情感在於「感恩」，感謝主耶穌始終與我同在！

迷霧在我前方，使我跌跌撞撞。誰在輕聲呼喚，我懵懂的心房？

身在陰暗山谷，找尋希望，只為尋求永恆的天堂。

認識祢，我不迷惘；認識祢，我不眼盲；祢的愛讓我從心牢解放。

擁有祢，我不軟弱；擁有祢，我不耳聾；  
讓我傾聽祢賜予的方向，主耶穌感謝祢在我身旁。

## **Philip Paul Bliss/ Han-Ki Kim: Saviour! Thy Dying Love**

### **布利斯:《救主犧牲的愛》**

《救主犧牲的愛》(Saviour! Thy Dying Love) 是19世紀美國作曲家布利斯 (Philip P. Bliss, 1838-1876) 所創作的一首讚美詩，表達對耶穌基督為人類犧牲的深刻感恩與奉獻之情。該樂曲旋律優美、情感深沉，常在基督教崇拜或個人靈修中使用，帶來虔誠的情感共鳴，讓聽者心中充滿平安與敬意。韓國作曲家金韓啟 (Han-Ki Kim) 將此曲改編為器樂版本，保留了原作的莊重與柔和，同時加入豐富的和聲與音色變化，以突出其沉思的氛圍。這樣的編曲讓樂曲更具靜謐之感，非常適合在宗教儀式或需要安靜冥想的場合中演奏，帶領聽眾進入內心的寧靜與祈禱。

## **Carole Neuen Rabinowitz: Requiem of the peace**

### **雷賓諾維茲:《和平安魂曲》**

在戰爭與暴力仍然籠罩世界某些角落的今日，Carole Neuen Rabinowitz 的《Requiem for Peace》以音樂之名，為無聲的亡魂祈禱，亦為仍在動盪中尋求希望的人們發聲。這是一部揉合古典安魂曲形式與現代音樂語彙的作品，既莊嚴，又深沉；既內省，又富有靈魂的張力。

作品中大量運用靜謐的和聲與緩慢推進的旋律線，彷彿低語般述說著歷史的創傷與人性的哀歌。在部分段落，聲部之間產生彷彿祈禱般的呼應，如同宗教儀式中眾人齊心為世界祝禱。這不僅是為死者而寫的安魂曲，更是一首寫給活人的「和平之歌」，提醒我們和平不是過去的遺產，而是當下的選擇。

在音樂的進程中，我們彷彿置身於一座靜默的聖殿，每一個音符都是一次低頭的默哀，每一段漸強都是靈魂的掙扎與吶喊。最終，作品在充滿希望的和聲中走向尾聲，如同遠方傳來的微光，象徵著和平終將破曉。

《Requiem for Peace》不是一首單純的哀悼之作，它是一座聲音的紀念碑，也是一段關於人類、信仰與和平的深刻反思。

## **Joanna Borrett: Panache**

### **博雷特:《華麗曲》**

英國現代作曲家博雷特 (Joanna Borrett) 以其活力四射和充滿動感的音樂特質而著稱，這部作品《華麗曲》(Panache) 展現了作曲家對節奏、旋律和色彩的獨特運用，創造出一種既歡樂又富於戲劇性的氛圍。標題“Panache”一詞源自法語，原意是指羽毛裝飾，在引申的意義上可為充滿自信或是瀟灑的態度，因此作品的風格神氣十足，充



滿了自信和活力，適合技巧嫻熟的演奏者展現個人風采。音樂中充滿快速變換的節奏和強烈的表現力，尤其是在精細的音符串連與力度強弱對比方面。這首作品要求演奏者充滿表現力，並能靈活處理樂句中的強烈動感。整體而言，《華麗曲》是一首兼具技術挑戰與表現空間的現代曲目，非常適合演奏會中展示熱情和精湛技藝。

### **Norman Leyden: Serenade for String Orchestra**

#### **萊登：《絃樂小夜曲》**

這部作品是一首優雅而充滿抒情風格的弦樂合奏作品，萊登 (Norman Leyden, 1917-2014) 是 20 世紀的美國作曲家、指揮家和編曲家，音樂中展現了他對弦樂音色的敏感和對旋律的特殊喜好。其創作靈感來自於歐洲的音樂傳統，特別是莫札特和柴可夫斯基等作曲家的影響，萊登希望通過這首作品向這些音樂大師致敬。

前奏曲 (Prelude) 以莊嚴而優美的旋律開場，展示了弦樂的豐富音色與和聲，為整個作品奠定了基調，讓聽眾感受到莊重與典雅的音樂氛圍。第二樂章是賦格 (Fugue)，展示了複雜的對位法和多聲部的織度，充分展現萊登對巴洛克音樂風格的掌握和他在編曲上的精湛技巧。夜曲 (Nocturne) 以其優美和抒情的旋律作為第三樂章，充滿了浪漫的情調，常常讓聽眾感受到舒適和寧靜的氛圍，是整部作品中最具情感色彩的一部分。步態舞 (Cakewalk，又譯為蛋糕步) 是終樂章，這是一個輕快而充滿趣味的樂章。步態舞源自 19 世紀末的美國，是一種非洲裔美國人創造的舞蹈形式，節奏輕快，充滿了幽默和歡樂的氣氛。這一部分為整個小夜曲增添了一種活潑和歡快的結尾，使得整個作品充滿著美國式的多樣性和風情。

### **Franz Schubert: Ave Maria**

#### **舒伯特：《聖母頌》**

很多作曲家寫過《聖母頌》，其中奧地利作曲家舒伯特所創作的《聖母頌》是大家耳熟能詳的。這首《聖母頌》是舒伯特在 1825 年根據詩人瓦爾特·斯科特 (Walter Scott, 1771-1832) 的敘事長詩《湖上夫人》中的第七段《愛倫之歌》譜成的。原詩的內容是一個叫愛倫的姑娘，因為她父親犯了罪而感到悲傷。一天傍晚，她來到湖邊，對著岩石上的聖母像虔誠的祈禱，請求聖母寬恕父親，表現出父女之間的真摯情感。舒伯特一生生活清苦，這首《聖母頌》抒發了他內心的痛苦和悲傷，希望得到一種安寧和慰藉。

此曲以其優美流暢的旋律線條及情感表達細膩著稱，樂曲的和聲設計也充滿了特色，伴奏簡單而富有節奏感，成為不同樂器著名的演奏曲。更是一首充滿了虔誠和信仰的作品。它表達了對聖母的敬畏，更以其深刻的宗教意涵而令人回味。

## **Karl Jenkins: Palladio—Concerto Grosso For Strings**

### **詹肯斯：《帕拉迪歐-給弦樂的大協奏曲 第一樂章》**

這是一部廣受歡迎的弦樂作品，常被稱為“給弦樂的大協奏曲”。創作靈感來自於文藝復興時期的意大利建築師帕拉迪奧 (Andrea Palladio, 1508-1580)，以其古典風格和現代元素的結合而著稱。《帕拉迪歐》創作於 1995 年，最初是一部為戴比爾斯 (De Beers) 鑽石公司廣告創作的三樂章弦樂作品。之後詹肯斯將其發展成完整的弦樂大協奏曲，並在音樂會中演出，獲得了廣泛的喜愛和認可。

最負盛名的第一樂章是稍快板 (Allegretto)，以強烈的節奏感和富有動感的旋律開場。詹肯斯運用了巴洛克風格的寫作模式，音樂中善用對位法來呈現和聲變化以及豐富的弦樂音色，使音樂兼具古典的嚴謹性，又不失現代的創新和活力。音樂旋律的線條充滿了動力與張力，常被運用於各種場合的背景音樂，因其高昂的情緒和引人入勝的節奏而深受聽眾喜愛。

### 四個人形

- \* 大地四極的人們。第一個人形緊緊依偎著十字架，四個人形彼此擁抱，象徵萬民團結的守望相助、手足情誼。

### 十字架

- \* 這十字架是動態的，亦彎向人們，要與人相遇。不讓人孤立無援，卻提供望德的確信和保證。

### 藍色波浪

- \* 人生旅途不會總是風平浪靜。個人的處境和世界的大事往往催促我們增進望德，凡事更依靠十字架，更朝向基督。

### 船錨

- \* 比擬望德。希望之錨是航海術語中對備用錨的稱呼，被用來緊急操作，以及在暴風雨中用來穩定船隻的。





### 護守天使

代表了生命經驗與上主臨在之間的結合，在孤獨受苦時給我們勇氣。它象徵著天主的同在，伴隨著每個人的旅程。護守天使作為生活中的伴侶。

### 眼中的光

代表了天主之光的視覺和通往祂的旅程。

光也是希望的象徵。



眼中的光 設計的形狀似貝殼，象徵著信仰中的堅毅。



Simone Legno  
tokidoki

tokidoki  
©TOKIDOKI, LLC. Designed by Simone Legno



鴿子（聖神的象徵）作為旅途中的伴侶。鴿子也是對天主聖神的象徵，純潔的象徵，追求自由和平的使者

小狗是聖羅格（除疫主保）準備的天主眷顧標誌，在極度需要時的幫助。它象徵著對天主呼召的忠誠。狗也是友誼的象徵。

玫瑰聖事禮儀用品-中譯



## 《因相愛 攜手讚美》2025 禧年「希望的朝聖者」音樂會

林蔚民(天主教之聲秘書長)

2025 禧年「希望的朝聖者」主題曲 ...「希望之火熊熊燃起，願這歌聲上達於祢。永恆無限生命之源，人生途中我信賴祢。…」與天主教佳播合唱團結緣於多次教會內、外的展演場合，被其優美的合唱深深吸引。而早於前年的靜宜大學天主教之聲主辦了將臨期「主，賜我勇氣！」音樂祈禱會，邀請了在台中教區的使徒之音樂團時，就聽聞了台中教區的聖采琪聯合弦樂團具有國家級展演的實力。因此，當去(2024)年梵蒂岡教廷宣布今年為 2025 希望禧年時，就在該兩團早已彼此結緣下，天主教之聲願意促使這場音樂會的實現。

從彼此意願的參與，到今年初具體多次線上開會，及雙向奔赴並熟悉合練，佳播的歐遠帆老師與聖采琪的金忠先老師及兩團的成員上百人，可謂盡心盡力，每個細節都再三琢磨，希望能呈現出最佳的品質。這場音樂會於 6 月 7 日 14:00 新店大坪林聖三堂舉行。

在 5 月 25 日復活期第六主日下午該聖三堂的兩團合練中，誠如佳播合唱團在其臉書所載：「有天主的照拂日日皆好日，2025 年 5 月 25 日佳播合唱團與聖采琪聯合弦樂團，首次聯合團練的日子在眾所期待下來臨，感謝天主。25 位聖采琪的大小團員及家長由中部遠道而來，在美麗的大坪林聖三堂，由佳播合唱團指揮歐遠帆教授(註 1)與聖采琪指揮金忠先先生(註 2)帶領指導，展開一次又一次超級認真地磨合與碰撞，攀登一座又一座音符的叢山峻嶺，以期能將歌聲與弦樂做到最美好的融合。

我們在主基督的聖所，以赤子之心，虔敬而投入，期望 6 月 7 日的公演給予現場觀眾一場美好的聖樂饗宴；同時也願佳播的歌聲、聖采琪的旋律安定社會、撫慰人心，將音樂祈禱穿越穹頂、上達天聽。」

在此也不能「劇透」太多，我們一同期待這場音樂盛(聖)宴，在強強聯手下，定能餘音繞樑、不絕於耳、光榮天主！六月七日周六下午兩點，天主教聖言會當年德國籍建築設計師林慎白神父(與新莊輔大復校(註 3)校舍同一位建築設計師)設計音場極佳的大坪林聖三堂，我們歡迎您的蒞臨，於主的溫柔愛樂中同道偕行。

註 1：指揮第四樂章 Identity & The Ground 本體與大地〈Sanctus, Benedictus, & Agnus Dei：聖哉經、祝福經、羔羊經〉

註 2：指揮第三樂章 The City 城市〈Credo：信經〉

註 3：今(2025)年是輔仁大學創校百年同時也是聖言會 150 周年。

# 混聲合唱+伴奏版

## 希望的朝聖者

Con fiducia ♩ = 69  
有信心的

2025 禧年主題曲

義大利原文詞：Pierangelo Sequeri  
中文譯詞：台灣地區主教團禮儀及聖事委員會  
曲：Francesco Meneghello

Org.

4

Dis. *Confiducia* 希望之火，上達

S. 希望之火熊熊燃起，願這歌聲上達於

C. 希望之火熊熊燃起，願這歌聲上達於

T. 希望之火熊熊燃起，願這歌聲上達於

B. 希望之火熊熊燃起，願這歌聲上達於

Org.

8

Dis. 於祢。永恆無限生命之源，人生途中我信賴祢。

S. 祢。永恆無限生命之源，人生途中我信賴祢。

C. 祢。永恆無限生命之源，人生途中我信賴祢。

T. 達於祢。永恆無限，永恆無限生命之源，我信賴祢。

B. 祢，於祢。永恆無限生命之源，人生途中我信賴祢。

Org.



13

S. 1. 眾國度、眾語言和民族，在祢聖言中找到光明。脆弱  
 2. 上主堅毅溫良看顧我們，新未來已曙光初露。生命  
 3. 舉目仰望御風同行，加快步伐主即將來臨。看那

C. 1. 眾國度、眾語言和民族，在祢聖言中找到光明。脆弱  
 2. 上主堅毅溫良看顧我們，新未來已曙光初露。生命  
 3. 舉目仰望御風同行，加快步伐主即將來臨。看那

T. 1. 眾國度、語言和民族，聖言中找到光明。脆弱  
 2. 上主溫良看顧我們，未來曙光初露。生命  
 3. 舉目仰望御風同行，主即將來臨。看那

B. 1. 眾國和民族，在祢聖言中找到光明。脆弱  
 2. 上主看顧我們，在未來已曙光初露。生命  
 3. 舉目御風同行，加快步伐主即將來臨。看那

Org.

18

S. 四散的兒女，被祢愛子親迎擁抱入懷。希望  
 之神衝破束縛，新天新地煥然更新。  
 降生成人的聖子，萬民尋得真理之途。

C. 四散的兒女，被祢愛子親迎擁抱入懷。希望  
 之神衝破束縛，新天新地煥然更新。  
 降生成人的聖子，萬民尋得真理之途。

T. 四散的兒女，被祢愛子親迎擁抱入懷。希望  
 之神衝破束縛，新天新地煥然更新。  
 降生成人的聖子，萬民尋得真理之途。

B. 四散的兒女，被祢愛子親迎擁抱入懷。希望  
 之神衝破束縛，新天新地煥然更新。  
 降生成人的聖子，萬民尋得真理之途。

Org.



# St. Cecilia International Music Festival

2025 第六屆

# 聖采琪 國際音樂節

日期 | 2025.7.22 - 7.27

地點 | 台中市曉明女中

## 國際師資陣容

- Zhongxian Jin (紐西蘭)
- Hiroshi Ikematsu (日本)
- Kei Shirai (日本)
- 蔣宛瑾 (台灣)
- 蕭涼瑜 (台灣)



## 報名資訊

對象 | 不限年齡，具提琴學習經驗者皆可報名

截止日期 | 2025.6.15

報名費用 | NT\$ 20,000

聯絡人 | 蔣老師 0925-327926  
李小姐 0987-320097

 報名請掃描



關注我們



主辦單位：天主教台中教區聖采琪聯合弦樂團  
協辦單位：天主教聖母聖心修女會 | 曉明女中  
| 沙鹿天主堂 | 財團法人天主教上智文教基金會

多元年齡背景  
共同演出

為愛與音樂而存在的  
台灣弦樂團

演奏曲風橫跨  
古典與現代

# 2025 第六屆聖采琪國際音樂節

ST. CECILIA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



## 聖采琪成果發表音樂會

7.27(日)中山堂

上午場 10:00 | 09:30 開始入場

下午場 14:30 | 14:00 開始入場

歡迎免費索票



索票處

耶穌救主主教座堂 (台中市中區三民路二段100號)

財團法人天主教上智文教基金會 (台中市北區衛道路185號)

主辦單位：天主教台中教區聖采琪聯合弦樂團

協演單位：天主教佳播合唱團

協辦單位：財團法人天主教上智文教基金會 | 天主教聖母聖心修女會 | 曉明女中 | 沙鹿天主堂 |  
達特楊眼科 | 雲田慈善基金會 | 台灣山岳雜誌 | KIA嘉樂寶汽車



# 天家聖祭

Heaven  
and  
Sacrifice  
of the  
Mass

與

經典・聖樂之旅・十

在我父的家裏，有許多住處。我去，原是為給你們預備地方；如不然，我早就告訴了你們。  
我去了，為你們預備了地方以後，我必再來接你們到我那裏去，為的是我在那裏，你們也在那裏。  
若望福音：十四，2~3

In my Father's house there are many mansions. If not, I would have told you:  
because I go to prepare a place for you.  
And if I shall go, and prepare a place for you,  
I will come again, and will take you to myself; that where I am, you also may be.  
John:14:2~3

## 2025|9|17

臺北市中山堂 中正廳 | 07:30 PM  
Taipei Zhongshan Hall (Zhongzheng Auditorium)

天主教佳播合唱團

指揮：歐遠帆・作曲家：梁育筑／王瑩潔／劉郁如  
鋼琴：毛凱妮・小提琴：張家倫・大提琴：萬靜伶

票價：1200・800・500・300

售票：兩廳院文化生活 <https://www.opentix.life>  
佳播票務組電話：0905973452





St. Cecilia United String Orchestra

08/26

19:30 隆重演出

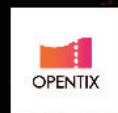
衛武營國家藝術文化中心 表演廳

# 聖采琪聯合弦樂團

## 高雄場

主辦單位：天主教聖采琪聯合弦樂團  
指導單位：高雄市政府文化局

協辦單位：財團法人天主教上智基金會 天主教聖母聖心修女會  
沙鹿天主堂 連江橋閣科一 雲田慈善基金會 台灣山宮雜誌



兩廳院售票系統

票價 500元 / 800元

2025

# 巡迴音樂會



2025 《聖采琪聯合弦樂團巡迴音樂會》

# 匠心弦語

The Voice of  
Crafted Strings

7/24 THU 19:30

臺中國家歌劇院中劇院  
National Taichung Theater



指揮 | 金忠先  
Zhongxian Jin



低音大提琴 | 池松宏  
Hiroshi Ikematsu



小提琴 | 白井圭  
Kei Shirai



大提琴 | 蔣宛瑾  
Sabrina Chiang



小提琴 | 蕭倢瑜  
Hsiao Chien Yu

LEXUS

中部汽車